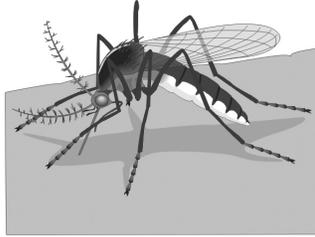


Hoja Informativa sobre el Virus del Nilo Occidental

HS02-030C(4-07)

El Virus del Nilo Occidental (WNV por sus siglas en inglés) es un virus transmitido por mosquitos. Comúnmente encontrado en África, Asia Occidental y el Medio Oriente, la enfermedad se reportó por primera vez en los Estados Unidos en el estado de Nueva York en el verano del 1999. A partir del 16 de noviembre del 2004, había sido detectado en 44 estados y el Distrito de Columbia. La zona geográfica de distribución del WNV dentro de los Estados Unidos ha aumentado cada año.



Aunque el virus usualmente alterna entre mosquitos y pájaros, si un mosquito infectado con el WNV pica a una persona o un animal, el virus tal vez se transmita a ellos. La mayoría de las infecciones del WNV entre los seres humanos causan una enfermedad parecida a una gripa ligera o no resultan en ningún síntoma. Los pacientes más gravemente afectados tal vez desarrollen una inflamación del cerebro conocido como encefalitis aunque estos casos severos son muy raros. Las personas que tienen más de 50 años de edad corren el mayor riesgo de una enfermedad grave después de infectarse.

Los trabajadores con el mayor riesgo de exposición al WNV son aquellos que trabajan al aire libre en las horas de más actividad de parte de los mosquitos. Las ocupaciones con riesgo incluyen a los granjeros, leñadores, jardineros, pintores, techadores, pavimentadores, trabajadores en la construcción y otros que trabajan al aire libre.

En un caso confirmado, un solo donador de órganos transmitió el WNV a cuatro personas. El donador había recibido numerosas transfusiones de sangre pero se desconoce cómo se contagió con el virus. A partir de noviembre del 2004, no se ha reportado ningún caso de transmisión del WNV mediante las transfusiones. Los CDC están investigando si se puede transmitir el virus de esta manera ya que teóricamente es posible. Es posible también la transmisión mediante jeringas, otras lesiones con objetos filosos, o salpicaduras de sangre. Todavía no hay una prueba de detección del WNV para examinar la sangre donada.

La transmisión del WNV al ser humano por animales no está comprobado. En un estudio reciente, trabajadores en contacto directo con gansos enfermos corrieron un riesgo aumentado de infectarse con WNV. Se desconoce si esto se

debía al contacto directo con los gansos o a las exposiciones aumentadas a mosquitos infectados. Se recomienda que los trabajadores en el campo del cuidado a la salud y los que trabajan con animales apliquen precauciones normales de control de infecciones al trabajar con jeringas, muestras de laboratorio, o con seres humanos o animales sospechados o confirmados infectados con WNV. Si es necesario trabajar con animales muertos, también se aconseja usar guantes protectivos.

¿Cuáles Entornos de Trabajo Pueden Aumentar la Exposición a Mosquitos?

Los mosquitos pueden reproducirse en cualquier charco de agua que permanece más de cuatro días. Los trabajadores en lugares cerca de estanques, bebederos, zanjas de riego, barriles de recolección de lluvia, lagunas de estiércol o cualquier otro cuerpo de agua estancada tal vez corran mayor riesgo de exposición a mosquitos. El equipo tal como las lonas, cubetas, carretillas y los barriles tal vez permita el desarrollo de larva de mosquitos si se deja acumular agua. Hasta los surcos en el suelo con agua atraen mosquitos.

Muchos mosquitos pican más a las personas al anochecer y al amanecer, así que al serlo posible, evite trabajar al aire libre durante esas horas. Algunos mosquitos están activos durante el día, sobre todo en áreas boscosas o de mucha maleza espesa y de mucha sombra. Cuando es necesario trabajar en esas áreas, asegúrese poner en práctica las medidas apropiadas de protección personal. De buena manera el riesgo de infección disminuye debido a que los mosquitos no dejan el WNV en las superficies que tocan.

Recomendaciones para los Empleadores

Los empleadores pueden ayudar a proteger a los que trabajan al aire libre al implementar las medidas de control ambiental que siguen. Estas medidas se recomiendan apesar de otros controles que tal vez se hayan implementado, tales como programas de administración de vectores integrados y locales.

■ Al serlo posible, calendarice los trabajos para evitar que los trabajadores estén al aire libre cuando están los mosquitos en mayor actividad.

■ Elimine cuantas fuentes posibles de agua estancada para eliminar áreas donde se reproducen los mosquitos. Tomen los pasos siguientes para disminuir el número de mosquitos.

- Cambie o remueva el agua cada cuantos días en los bebederos, tanques, y otros cuerpos de agua para prevenir que estanque.
- Voltee, tape, o quite equipo tal como las lonas, cubetas, carretillas y los barriles que acumulan agua.
- Tire a la basura las llantas, cubetas, botes y contenedores viejos que estén tirados en el área.
- Agujere los contenedores que no pueden ser tirados a la basura.
- Limpie las canaletas y las alcantarillas para deshacerse de agua estancada.
- Llene los surcos y otras áreas que acumulan agua.

Recomendaciones para los Trabajadores

Los que trabajan al aire libre pueden disminuir su riesgo de infección con WNV al reducir el contacto con mosquitos al poner en práctica las medidas siguientes de protección personal. Asimismo, los trabajadores pueden encontrar información sobre la exposición a los insecticidas en los sitios siguientes de Internet. Los trabajadores deben tomar los pasos siguientes al trabajar en lugares donde hay mucha actividad de mosquitos:

- Use camisas de manga larga, pantalones largos y calcetines.
- Aplique repelente para insectos a la piel.
LEA Y SIGA LAS INSTRUCCIONES EN LA ETIQUETA SOBRE EL USO DEL REPELENTE
- Use los repelentes en la más baja concentración eficaz.
- Use DEET (N-N-dietil-3-metilbenzamide or N,N-dietilmetatoluamide) en concentraciones de 35 por ciento o menos.
- No aplique repelentes a cortaduras, heridas o piel irritada.
- Al serlo necesario, vuelva a aplicar los repelentes según las instrucciones en la etiqueta.
- Ya que los mosquitos tal vez piquen por la ropa, trátela con productos que contienen DEET o permetrina.
- Lave la ropa tratada antes de volver a usarla.
- No aplique repelentes debajo de la ropa.

¿Cuáles son las Señas y Síntomas de Infección de WNV en el Ser Humano?

La mayoría de las personas quienes se infectan con WNV nunca tienen síntomas de la enfermedad. Algunas demostrarán síntomas ligeros tales como fiebre, cansancio, dolor de cabeza y dolores musculares o de las articulaciones. Un estudio realizado en la ciudad de Nueva York después del brote del 1999 indicó que menos del uno por ciento de las infecciones de WNV resultaron en una grave enfermedad neurológica [Mostashari et al. 2001, *The Lancet*, 358:261-264*]. Señales de infección grave incluyen fiebre alta, cuello rígido, desorientación, temblores, debilidad muscular y parálisis. Unos pocos casos han sido mortales. El tiempo de incubación desde una picadura de mosquito hasta los síntomas clínicos varía, pero usualmente es de 3 a 14 días.

¿Qué Deben Hacer los Trabajadores que Sospechan que Han Sido Infectados con WNV?

Cualquier trabajador que se preocupa por su salud debe comunicarse con su médico. Si es que el trabajador corre riesgo de infección de WNV y muestra síntomas de infección, una muestra de sangre tal vez se envíe a un laboratorio para análisis. Aunque no existe ningún tratamiento específico para una infección de WNV, tal vez sea necesario proporcionar cuidado de apoyo para el individuo. En los casos severos, esto tal vez involucre apoyo al sistema circulatorio, respiratorio, renal y otros sistemas vitales. Actualmente no existe ninguna vacuna aprobada para prevenir la infección WNV en el ser humano.

Vínculos a Sitios con Información sobre el WNV y los Pesticidas

Página Principal de los CDC sobre el Virus del Nilo Occidental: <http://www.cdc.gov/ncidod/dvbid/westnile>

Artículos sobre el Virus del Nilo Occidental, Reportes Semanales de los CDC sobre Morbilidad y Mortalidad: <http://www.cdc.gov/mmwr>

Fotografías del mosquito del Virus del Nilo Occidental, Biblioteca de Imágenes de Salud Pública de los CDC: <http://phil.cdc.gov/Phil>

Sitio del Virus del Nilo Occidental, Servicio de Inspecciones de Animales y Plantas del Departamento de Agricultura de EE.UU.:

<http://www.aphis.usda.gov/oa/wnv>

Sitio del Virus del Nilo Occidental, Centro Nacional de la Salud de Fauna y Flora del Servicio Geológico de los EE.UU.:

http://www.nwhc.usgs.gov/research/west_nile/west_nile.html

El Virus del Nilo Occidental: Detección, Vigilancia y Control:

<http://www.annalsnyas.org/content/vol951/issue1/>

Sitio del Virus del Nilo Occidental de Medline Plus, Biblioteca Nacional de Medicina:

<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/westnilevirus.html>

Sociedad Internacional de Enfermedades Infecciosas, ProMED:

<http://www.promedmail.org>

Guía de Recursos sobre el Virus del Nilo Occidental, Centro Nacional de Informes sobre Pesticidas:

<http://npic.orst.edu/wnv>

Departamento de Seguros de Texas,
División de Compensación para Trabajadores (TDI/DWC)
correo electrónico resourcecenter@tdi.state.tx.us
o llame al 1-800-687-7080 para más información.

Línea Directa de Violaciones de Seguridad
1-800-452-9595
safetyhotline@tdi.state.tx.us